

# Ежедневная Церемония Двадцати Двух Имен Бога



[www.Teurgia.Org](http://www.Teurgia.Org)

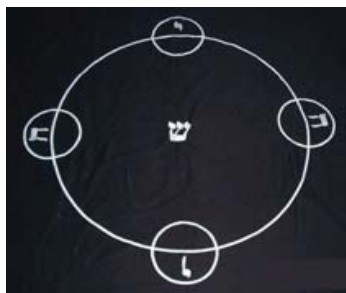
## Ежедневная Церемония Двадцати Двух Имен Бога

Робер Амбелен

Речь пойдет о каббалистической практике, которая основывается на оккультной силе Каббалистических Имен Бога. Этот тип операции направлен на пробуждение спящих в человеке трансцендентальных способностей, или, иначе говоря, эта операция постоянно вызывает высшее мистическое состояние.

Данная операция проводится на протяжении трех недель. Она начинается в первый воскресный вечер новой луны после Равноденствия весной, или осенью. Для Теурга эти операции продолжаются постоянно и могут длиться весь год.

1. На хорошей льняной ткани или на деревянных досках нарисуйте Круг около метра в диаметре. Он будет находиться снизу.



2. Освятите этот Круг и соответствия Круга для четырех ангелов с помощью повторения нижеприведенных Псалмов.

3. Каждый вечер, между девятью и полночью, входите в одиночестве в Молельню, зажгите свечу в центре Круга и размещайте её над литерой «Шин». Стойте босиком в центре вместе со свечой в ногах на полу.

В первую ночь операции воскурите фимиам и обойдите круг трижды. Нет необходимости повторять эту операцию каждую ночь.

Лучше всего оставлять зажженными немного благовоний в кадильнице каждую ночь в комнате. Итак, стоя в центре круга, держите вторую свечу в своей левой руке и торжественно читайте Псалмы каждый вечер в том порядке, который соответствует 22-ум Буквам иврита. Следует повторять одну из 22-ух частей Псалма 118-ого, созданного как акростих с каждой из букв. Последним инструментом для операции является круг, меньший по размеру (локоть – около 0.65 метра – в диаметре). В этот круг следует вписать равнобедренный треугольник, на каждом из углов которого следует поместить горящую свечу. В центре размещается Имя Бога соответствующего дня, написанное на иврите, с соответствующей Божественной Печатью. Малый Круг располагается вне Круга, на Востоке.

### Освящение круга

*Окадите Восток трижды и прочитайте Псалом 18:*



1. In finem Psalmus David
2. Caeli enarrant gloriam Dei et opera manuum eius adnuntiat firmamentum
3. Dies diei eructat verbum et nox nocti indicat scientiam
4. Non sunt loquellae neque sermones quorum non audiantur voces eorum
5. In omnem terram exivit sonus eorum et in fines orbis terrae verba eorum
6. In sole posuit tabernaculum suum et ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo exultavit ut gigans ad currendam viam suam
7. A summo caeli egressio eius et occursus eius usque ad summum eius nec est qui se abscondat a calore eius
8. Lex Domini immaculata convertens animas testimonium Domini fidele sapientiam praestans parvulis
9. Iustitiae Domini rectae laetificantes corda praeceptum Domini lucidum inluminans oculos
10. Timor Domini sanctus permanens in saeculum saeculi iudicia Domini vera iustificata in semet ipsa
11. Desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum multum et dulciora super mel et favum
12. Etenim servus tuus custodit ea in custodiendis illis retributio multa
13. Delicta quis intellegit ab occultis meis munda me
14. Et ab alienis parce servo tuo si mei non fuerint dominati tunc immaculatus ero et emundabor a delicto maximo
15. Et erunt ut conplacent eloquia oris mei et meditatio cordis mei in conspectu tuo semper Domine adiutor meus et redemptor meus

*Псалом 18 на русском:*

- 1 Начальнику хора. Псалом Давида.
- 2 Небеса проповедают славу Божию, и о делах рук Его вещает твердь.
- 3 День дню передает речь, и ночь ночи открывает знание.
- 4 Нет языка, и нет наречия, где не слышался бы голос их.
- 5 По всей земле проходит звук их, и до пределов вселенной слова' их. Он поставил в них жилище солнцу, би оно выходит, как жених из брачного чертога своего, радуется, как исполин, пробежать поприще: 7от края небес исход его, и шествие его до края их, и ничто не укрыто от теплоты его.
- 8 Закон Господа совершен, укрепляет душу; откровение Господа верно, умудряет простых.
- 9 Повеления Господа праведны, веселят сердце; заповедь Господа светла, просвещает очи.
- 10 Страх Господень чист, пребывает вовек. Суды Господни истина, все праведны; 11они вожденнее золота и даже множества золота чистого, слаще меда и капель сота; 12и раб Твой охраняется ими, в соблюдении их великая награда.

13 Кто усмотрит погрешности свои? От тайных моих очисти меня 14и от умышленных удержи раба Твоего, чтобы не возобладали мною. Тогда я буду непорочен и чист от великого развращения.

15 Да будут слова уст моих и помышление сердца моего благоугодны пред Тобою, Господи, твердыня моя и Избавитель мой!

*Окадите трижды на Юге и прочитайте Псалом 10:*

1. victori David in Domino speravi quomodo dicitis animae meae transvola in montem ut avis
2. quia ecce impii tetenderunt arcum posuerunt sagittam suam super nervum ut sagittent in abscondito rectos corde
3. quia leges dissipatae sunt iustus quid operatus est
4. Dominus in templo sancto suo Dominus in caelo thronus eius oculi eius vident palpebrae eius probant filios hominum
5. Dominus iustum probat impium autem et diligentem iniquitatem odit anima eius
6. pluet super peccatores laqueos ignis et sulphur et spiritus tempestatum pars calicis eorum
7. quoniam iustus Dominus iustitias dilexit rectum videbunt facies eorum

*Псалом 10 на русском:*

- 1 На Господа уповаю; как же вы говорите душе моей: «улетай на гору вашу, как птица»?
- 2 Ибо вот, нечестивые натянули лук, стрелу свою приложили к тетиве, чтобы во тьме стрелять в правых сердцем.
- 3 Когда разрушены основания, что сделает праведник?
- 4 Господь во святом храме Своем, Господь,- престол Его на небесах, очи Его зрят [на нищего]; влады Его испытывают сынов человеческих.
- 5 Господь испытывает праведного, а нечестивого и любящего насилие ненавидит душа Его.
- 6 Дождем пролетит Он на нечестивых горящие угли, огонь и серу; и палящий ветер - их доля из чаши; 7Ибо Господь праведен, любит правду; лице Его видит праведника.

*Окадите трижды на Западе и прочтите Псалом 14:*

1. Psalmus David Domine quis habitabit in tabernaculo tuo aut quis requiescet in monte sancto tuo
2. Qui ingreditur sine macula et operatur iustitiam
3. Qui loquitur veritatem in corde suo qui non egit dolum in lingua sua nec fecit proximo suo malum et obprobrium non accepit adversus proximos suos
4. Ad nihilum deductus est in conspectu eius malignus timentes autem Dominum glorificat qui iurat proximo suo et non decipit
5. Qui pecuniam suam non dedit ad usuram et munera super innocentes non accepit qui facit haec non



movebitur in aeternum

*Псалом 14 на русском:*

1 Господи! кто может пребывать в жилище Твоем? кто может обитать на святой горе Твоей?

2 Тот, кто ходит непорочно и делает правду, и говорит истину в сердце своем; 3кто не клеветает языком своим, не делает искреннему своему зла и не принимает поношения на ближнего своего; 4 тот, в глазах которого презрен отверженный, но который боящихся Господа славит; кто клянется, хотя бы злему, и не изменяет; 5 кто серебра своего не отдает в рост и не принимает даров против невинного. Поступающий так не поколеблется вовек.

*Окадите трижды на Севере и прочтите Псалом 8:*

1. In finem pro torcularibus Psalmus David

2. Domine Dominus noster quam admirabile est nomen tuum in universa terra quoniam elevata est magnificentia tua super caelos

3. Ex ore infantium et lactantium perfecisti laudem propter inimicos tuos ut destruas inimicum et ultorem

4. Quoniam videbo caelos tuos opera digitorum tuorum lunam et stellas quae tu fundasti

5. Quid est homo quod memor es eius aut filius hominis quoniam visitas eum

6. Minuisti eum paulo minus ab angelis gloria et honore coronasti eum

7. Et constituisti eum super opera manuum tuarum

8. Omnia subiecisti sub pedibus eius oves et boves universas insuper et pecora campi

9. Volucres caeli et pisces maris qui perambulant semitas maris

10. Domine Dominus noster quam admirabile est nomen tuum in universa terra

*Псалом 8 на русском:*

1 Начальнику хора. На Гефском орудии. Псалом Давида.

2 Господи, Боже наш! как величественно имя Твое по всей земле! Слава Твоя простирается выше небес!

3 Из уст младенцев и грудных детей Ты устроил хвалу, ради врагов Твоих, дабы сделать безмолвным врага и мстителя.

4 Когда взираю я на небеса Твои - дело Твоих перстов, на луну и звезды, которые Ты поставил, 5то что' есть человек, что Ты помнишь его, и сын человеческий, что Ты посещаешь его?

6 Не много Ты умалил его пред Ангелами: славою и честью увенчал его; 7 поставил его владыкою над делами рук Твоих; всё положил под ноги его: 8 овец и волов всех, и также полевых зверей, 9 птиц небесных и рыб морских, все, преходящее морскими стезями.

10 Господи, Боже наш! Как величественно имя Твое по всей земле!



**Ежедневные молитвы для призывания  
двадцати двух Имен Бога:**

<b>Лунные дни Операции</b>	<b>Божественные Имена (Еврейски)</b>	<b>Божественные Имена (латинский)</b>	<b>Еврейские буквы</b>	<b>Божественные Имена (русский)</b>
1 (воскресенье)	Elohim Eheieh (ALHIM AHIH)	Infinitus	Aleph	Божественная сущность
2 (понедельник)	Elohim Bachur	Electus juvenis	Beth	Избранный
3(вторник)	Elohim Gadol	Magnus	Gimel	Великий
4 (среда)	Elohim Dagul	Insignis	Daleth	Славнейший
5 (четверг)	Elohim Adur	Formosus Maestosus	Heh	Могущественный
6 (пятница)	Elohim Vesio	Cum splendore	Vav	Величественный
7 (суббота)	Elohim Zakai	Purus Mundus	Zayin	Чистый
8 (воскресенье)	Elohim Chesed	Misericors	Cheth	Милосердный
9 (понедельник)	Elohim Theor	Mundus Purus	Teth	Чистый
10(вторник)	Elohim Yah (ALHIM IH)	Doctus	Yod	Святой
11 (среда)	Elohim Kabir	Potens	Kaph	Сильнейший
12 (четверг)	Elohim Limud	Doctus	Lamed	Знающий
13 (пятница)	Elohim Maborak	Laudatus	Mem	Достойный Похвалы
14 (суббота)	Elohim Norah	Formidabilis	Nun	Грозный
15 (воскресенье)	Elohim Somek	Fulciens Firmens	Samekh	Поддерживающий
16(понедельник)	Elohim Hazaz	Fortis	Ayin	Сильный
17(вторник)	Elohim Phodeh	Redemptor	Peh	Искупающий
18 (среда)	Elohim Tzedek	Justus	Tzaddi	Судья
19(четверг)	Elohim Kadosh	Sanctus	Koph	Святой
20 (пятница)	Elohim Rodeh	Imperans	Resh	Властный
21 (суббота)	Elohim Shaddai (ALHIM ShDI)	Omnipotens	Shin	Всесильный
22 (воскресенье)	Elohim Teguinah	Gratiosus	Tau	Доброжелательный

**Двадцать две молитвы**

**ALEPH**

- 1 Beati immaculati in via qui ambulant in lege Domini
- 2 Beati qui scrutantur testimonia eius in toto corde exquirent eum
- 3 Non enim qui operantur iniquitatem in viis eius ambulaverunt



- 4 Tu mandasti mandata tua custodire nimis
- 5 Utinam dirigantur viae meae ad custodiendas iustificationes tuas
- 6 Tunc non confundar cum perspexero in omnibus mandatis tuis
- 7 Confitebor tibi in directione cordis in eo quod didici iudicia iustitiae tuae
- 8 Iustificationes tuas custodiam non me derelinquas usquequa que

*На русском:*

- 1 Блаженны непорочные в пути, ходящие в законе Господнем.
- 2 Блаженны хранящие откровения Его, всем сердцем ищущие Его.
- 3 Они не делают беззакония, ходят путями Его.
- 4 Ты заповедал повеления Твои хранить твердо.
- 5 О, если бы направлялись пути мои к соблюдению уставов Твоих!
- 6 Тогда я не постыдился бы, взирая на все заповеди Твои: 7я славил бы Тебя в правоте сердца, поучаясь судам правды Твоей.
- 8 Буду хранить уставы Твои; не оставляй меня совсем.

## **ВЕТН**

- 9 In quo corriget adolescentior viam suam in custodiendo sermones tuos
- 10 In toto corde meo exquisivi te non repellas me a mandatis tuis
- 11 In corde meo abscondi elo quia tua ut non peccem tibi
- 12 Benedictus es Domine doce me iustificationes tuas
- 13 In labiis meis pronuntiavi omnia iudicia oris tui
- 14 In via testimoniorum tuorum delectatus sum sicut in omnibus divitiis
- 15 In mandatis tuis exercebor et considerabo vias tuas
- 16 In iustificationibus tuis meditabor non obliviscar sermones tuos

*На русском:*

- 9 Как юноше содержать в чистоте путь свой? - Хранением себя по слову Твоему.
- 10 Всем сердцем моим ищу Тебя; не дай мне уклониться от заповедей Твоих.
- 11 В сердце моем сокрыл я слово Твое, чтобы не грешить пред Тобою.

- 12 Благословен Ты, Господи! научи меня уставам Твоим.  
13 Устами моими возвещал я все суды уст Твоих.  
14 На пути откровений Твоих я радуюсь, как во всяком богатстве.  
15 О заповедях Твоих размышляю, и взираю на пути Твои.  
16 Уставами Твоими утешаюсь, не забываю слова Твоего.

## GHIMEL

- 17 Retribue servo tuo vivifica me et custodiam sermones tuos  
18 Revela oculos meos et considerabo mirabilia de lege tua  
19 Incola ego sum in terra non abscondas a me mandata tua  
20 Concupivit anima mea desiderare iustificationes tuas in omni tempore  
21 Increpasti superbos maledicti qui declinant a mandatis tuis  
22 Aufer a me obprobrium et contemptum quia testimonia tua exquisivi  
23 Etenim sederunt principes et adversum me loquebantur servus autem tuus exercebatur in iustificationibus tuis  
24 Nam et testimonia tua meditatio mea et consilium meum iustificationes tuae

*На русском:*

- 17 Яви милость рабу Твоему, и буду жить и хранить слово Твое.  
18 Открой очи мои, и увижу чудеса закона Твоего.  
19 Странник я на земле; не скрывай от меня заповедей Твоих.  
20 Истомилась душа моя желанием судов Твоих во всякое время.  
21 Ты укротил гордых, проклятых, уклоняющихся от заповедей Твоих.  
22 Сними с меня поношение и посрамление, ибо я храню откровения Твои.  
23 Князья сидят и сговариваются против меня, а раб Твой размышляет об уставах Твоих.  
24 Откровения Твои - утешение мое, [и уставы Твои] - советники мои.

## DALETH

- 25 Adhesit pavimento anima mea vivifica me secundum verbum tuum  
26 Vias meas enuntiavi et exaudisti me doce me iustificationes tuas



27 Viam iustificationum tuarum instrue me et exercebor in mirabilibus tuis

28 Dormitavit anima mea prae taedio confirma me in verbis tuis

29 Viam iniquitatis amove a me et lege tua miserere mei

30 Viam veritatis elegi iudicia tua non sum oblitus

31 Adhesi testimoniis tuis Domine noli me confundere

32 Viam mandatorum tuorum cucurri cum dilatasti cor meum

*На русском:*

25 Душа моя повержена в прах; оживи меня по слову Твоему.

26 Объявил я пути мои, и Ты услышал меня; научи меня уставам Твоим.

27 Дай мне уразуметь путь повелений Твоих, и буду размышлять о чудесах Твоих.

28 Душа моя истает от скорби: укрепи меня по слову Твоему.

29 Удали от меня путь лжи, и закон Твой даруй мне.

30 Я избрал путь истины, поставил пред собою суды Твои.

31 Я прилепился к откровениям Твоим, Господи; не постыди меня.

32 Потечу путем заповедей Твоих, когда Ты расширишь сердце мое.

**НЕ**

33 Legem pone mihi Domine viam iustificationum tuarum et exquiram eam semper

34 Da mihi intellectum et scrutabor legem tuam et custodiam illam in toto corde meo

35 Deduc me in semita mandatorum tuorum quia ipsam volui

36 Inclina cor meum in testimonia tua et non in avaritiam

37 Averte oculos meos ne videant vanitatem in via tua vivifica me

38 Statue servo tuo eloquium tuum in timore tuo

39 Amputa obprobrium meum quod suspicatus sum quia iudicia tua iucunda

40 Ecce concupivi mandata tua in aequitate tua vivifica me

*На русском:*

33 Укажи мне, Господи, путь уставов Твоих, и я буду держаться его до конца.

34 Вразуми меня, и буду соблюдать закон Твой и хранить его всем сердцем.

- 35 Поставь меня на стезю заповедей Твоих, ибо я возжелал ее.  
36 Приклони сердце мое к откровениям Твоим, а не к корысти.  
37 Отврати очи мои, чтобы не видеть суеты; животвори меня на пути Твоем.  
38 Утверди слово Твое рабу Твоему, ради благоговения пред Тобою.  
39 Отврати поношение мое, которого я страшусь, ибо суды Твои благи.  
40 Вот, я возжелал повелений Твоих; животвори меня правдою Твоею.

## VAU

- 41 Et veniat super me misericordia tua Domine salutare tuum secundum eloquium tuum  
42 Et respondebo exprobrantibus mihi verbum quia speravi in sermonibus tuis  
43 Et ne auferas de ore meo verbum veritatis usquequaque quia in iudiciis tuis supersperavi  
44 Et custodiam legem tuam semper in saeculum et in saeculum saeculi  
45 Et ambulabam in latitudine quia mandata tua exquisivi  
46 Et loquebar in testimoniis tuis in conspectu regum et non confundebar  
47 Et meditabar in mandatis tuis quae dilexi  
48 Et levavi manus meas ad mandata quae dilexi et exercebar in iustificationibus tuis

### *На русском:*

- 41 Да придут ко мне милости Твои, Господи, спасение Твое по слову Твоему,- 42 и я дам ответ поносящему меня, ибо уповаю на слово Твое.  
43 Не отнимай совсем от уст моих слова истины, ибо я уповаю на суды Твои 44 и буду хранить закон Твой всегда, во веки и веки; 45 буду ходить свободно, ибо я взыскал повелений Твоих; 46 буду говорить об откровениях Твоих пред царями и не постыжусь; 47 буду утешаться заповедями Твоими, которые возлюбил; 48 руки мои буду простирать к заповедям Твоим, которые возлюбил, и размышлять об уставах Твоих.

## ZAIN

- 49 Memor esto verbi tui servo tuo in quo mihi spem dedisti  
50 Haec me consolata est in humilitate mea quia eloquium tuum vivificavit me  
51 Superbi inique agebant usquequaque a lege autem tua non declinavi  
52 Memor fui iudiciorum tuorum a saeculo Domine et consolatus sum



- 53 Defectio tenuit me prae peccatoribus derelinquentibus legem tuam  
54 Cantabiles mihi erant iustificationes tuae in loco peregrinationis meae  
55 Memor fui in nocte nominis tui Domine et custodivi legem tuam  
56 Наec facta est mihi quia iustificationes tuas exquisivi

*На русском:*

- 49 Вспомни слово [Твое] к рабу Твоему, на которое Ты повелел мне уповать: 50 это - утешение в бедствии моем, что слово Твое оживляет меня.  
51 Гордые крайне ругались надо мною, но я не уклонился от закона Твоего.  
52 Вспоминал суды Твои, Господи, от века, и утешался.  
53 Ужас овладевает мною при виде нечестивых, оставляющих закон Твой.  
54 Уставы Твои были песнями моими на месте странствований моих.  
55 Ночью вспоминал я имя Твое, Господи, и хранил закон Твой.  
56 Он стал моим, ибо повеления Твои храню.

## **НЕТН**

- 57 Portio mea Dominus dixi custodire legem tuam  
58 Deprecatus sum faciem tuam in toto corde meo miserere mei secundum eloquium tuum  
59 Cogitavi vias meas et avertisti pedes meos in testimonia tua  
60 Paratus sum et non sum turbatus ut custodiam mandata tua  
61 Funes peccatorum circumplexi sunt me et legem tuam non sum oblitus  
62 Media nocte surgebam ad confitendum tibi super iudicia iustificationis tuae  
63 Particeps ego sum omnium timentium te et custodientium mandata tua  
64 Misericordia Domini plena est terra iustificationes tuas doce me

*На русском:*

- 57 Удел мой, Господи, сказал я, соблюдать слова Твои.  
58 Молился я Тебе всем сердцем: помилуй меня по слову Твоему.  
59 Размышляя о путях моих и обращал стопы мои к откровениям Твоим.  
60 Спешил и не медлил соблюдать заповеди Твои.

- 61 Сети нечестивых окружили меня, но я не забывал закона Твоего.  
62 В полночь вставал славословить Тебя за праведные суды Твои.  
63 Общник я всем боящимся Тебя и хранящим повеления Твои.  
64 Милости Твоей, Господи, полна земля; научи меня уставам Твоим.

## **TETH**

- 65 Bonitatem fecisti cum servo tuo Domine secundum verbum tuum  
66 Bonitatem et disciplinam et scientiam doce me quia mandatis tuis credidi  
67 Priusquam humiliarer ego deliqui propterea eloquium tuum custodivi  
68 Bonus es tu et in bonitate tua doce me iustificationes tuas  
69 Multiplicata est super me iniquitas superborum ego autem in toto corde scrutabor mandata tua  
70 Coagulatum est sicut lac cor eorum ego vero legem tuam meditatus sum  
71 Bonum mihi quia humiliasti me ut discam iustificationes tuas  
72 Bonum mihi lex oris tui super milia auri et argenti

### *На русском:*

- 65 Благо сотворил Ты рабу Твоему, Господи, по слову Твоему.  
66 Доброму разумению и ведению научи меня, ибо заповедям Твоим я верую.  
67 Прежде страдания моего я заблуждался; а ныне слово Твое храню.  
68 Благ и благодетелен Ты, [Господи]; научи меня уставам Твоим.  
69 Гордые сплетают на меня ложь; я же всем сердцем буду хранить повеления Твои.  
70 Ожирело сердце их, как тук; я же законом Твоим утешаюсь.  
71 Благо мне, что я пострадал, дабы научиться уставам Твоим.  
72 Закон уст Твоих для меня лучше тысяч золота и серебра.

## **IOD**

- 73 Manus tuae fecerunt me et plas maverunt me da mihi intellectum et discam mandata tua  
74 Qui timent te videbunt me et laetabuntur quia in verba tua super speravi  
75 Cognovi Domine quia aequitas iudicia tua et veritate humiliasti me



- 76 Fiat misericordia tua ut consoletur me secundum eloquium tuum servo tuo  
77 Veniant mihi miserationes tuae et vivam quia lex tua meditatio mea est  
78 Confundantur superbi quia iniuste iniquitatem fecerunt in me ego autem exercebor in mandatis tuis  
79 Convertantur mihi timentes te et qui noverunt testimonia tua  
80 Fiat cor meum immaculatum in iustificationibus tuis ut non confundar

*На русском:*

- 73 Руки Твои сотворили меня и устроили меня; вразуми меня, и научусь заповедям Твоим.  
74 Боящиеся Тебя увидят меня - и возрадуются, что я уповаю на слово Твое.  
75 Знаю, Господи, что суды Твои праведны и по справедливости Ты наказал меня.  
76 Да будет же милость Твоя утешением моим, по слову Твоему к рабу Твоему.  
77 Да придет ко мне милосердие Твое, и я буду жить; ибо закон Твой - утешение мое.  
78 Да будут постыжены гордые, ибо безвинно угнетают меня; я размышляю о повелениях Твоих.  
79 Да обратятся ко мне боящиеся Тебя и знающие откровения Твои.  
80 Да будет сердце мое непорочно в уставах Твоих, чтобы я не посрамился.

## **САРН**

- 81 Defecit in salutare tuum anima mea in verbum tuum supersperavi  
82 Defecerunt oculi mei in eloquium tuum dicentes quando consolaberis me  
83 Quia factus sum sicut uter in pruina iustificationes tuas non sum oblitus  
84 Quot sunt dies servo tuo quando facies de persequentibus me iudicium  
85 Narraverunt mihi iniqui fabulationes sed non ut lex tua  
86 Omnia mandata tua veritas inique persecuti sunt me adiuva me  
87 Paulo minus consummaverunt me in terra ego autem non dereliqui mandata tua  
88 Secundum misericordiam tuam vivifica me et custodiam testimonia oris tui

*На русском:*

- 81 Истаевает душа моя о спасении Твоем; уповаю на слово Твое.  
82 Истаевают очи мои о слове Твоем; я говорю: когда Ты утетишишь меня?  
83 Я стал, как мех в дыму, но уставов Твоих не забыл.

84 Сколько дней раба Твоего? Когда произведешь суд над гонителями моими?

85 Яму вырыли мне гордые, вопреки закону Твоему.

86 Все заповеди Твои - истина; несправедливо преследуют меня: помоги мне; 87 едва не погубили меня на земле, но я не оставил повелений Твоих.

88 По милости Твоей оживляй меня, и буду хранить откровения уст Твоих.

## LAMED

89 In aeternum Domine verbum tuum permanet in caelo

90 In generationem et generationem veritas tua fundasti terram et permanet

91 Ordinatione tua perseverat dies quoniam omnia serviunt tibi

92 Nisi quod lex tua meditatio mea est tunc forte perissem in humilitate mea

93 In aeternum non obliviscar iustificationes tuas quia in ipsis vivificasti me

94 Tuus sum ego salvum me fac quoniam iustificationes tuas exquisivi

95 Me expectaverunt peccatores ut perderent me testimonia tua intellexi

96 Omni consummationi vidi finem latum mandatum tuum nimis

*На русском:*

89 На веки, Господи, слово Твое утверждено на небесах; 90 истина Твоя в род и род. Ты поставил землю, и она стоит.

91 По определениям Твоим все стоит донныне, ибо все служит Тебе.

92 Если бы не закон Твой был утешением моим, погиб бы я в бедствии моем.

93 Вовек не забуду повелений Твоих, ибо ими Ты оживляешь меня.

94 Твой я, спаси меня; ибо я взыскал повелений Твоих.

95 Нечестивые подстерегают меня, чтобы погубить; а я углубляюсь в откровения Твои.

96 Я видел предел всякого совершенства, но Твоя заповедь безмерно обширна.

## MEM

97 Quomodo dilexi legem tuam tota die meditatio mea est

98 Super inimicos meos prudentem me fecisti mandato tuo quia in aeternum mihi est

99 Super omnes docentes me intellexi quia testimonia tua meditatio mea est

100 Super senes intellexi quia mandata tua quaesivi



- 101 Ab omni via mala prohibui pedes meos ut custodiam verba tua  
102 A iudiciis tuis non declinavi quia tu legem posuisti mihi  
103 Quam dulcia faucibus meis eloquia tua super mel ori meo  
104 A mandatis tuis intellexi propterea odivi omnem viam iniquitatis

*На русском:*

- 97 Как люблю я закон Твой! весь день размышляю о нем.  
98 Заповедью Твоею Ты соделал меня мудрее врагов моих, ибо она всегда со мною.  
99 Я стал разумнее всех учителей моих, ибо размышляю об откровениях Твоих.  
100 Я сведущ более старцев, ибо повеления Твои храню.  
101 От всякого злого пути удерживаю ноги мои, чтобы хранить слово Твое; 102 от судов Твоих не уклоняюсь, ибо Ты научаешь меня.  
103 Как сладки гортани моей слова Твои! лучше меда устам моим.  
104 Повелениями Твоими я вразумлен; потому ненавижу всякий путь лжи.

**NUN**

- 105 Lucerna pedibus meis verbum tuum et lumen semitis meis  
106 Iuravi et statui custodire iudicia iustitiae tuae  
107 Humiliatus sum usquequaque Domine vivifica me secundum verbum tuum  
108 Voluntaria oris mei beneplacita fac Domine et iudicia tua doce me  
109 Anima mea in manibus meis semper et legem tuam non sum oblitus  
110 Posuerunt peccatores laqueum mihi et de mandatis tuis non erravi  
111 Hereditate adquisivi testimonia tua in aeternum quia exultatio cordis mei sunt  
112 Inclinavi cor meum ad faciendas iustificationes tuas in aeternum propter retributionem

*На русском:*

- 105 Слово Твое - светильник ногам моей и свет стезе моей.  
106 Я клялся хранить праведные суды Твои, и исполню.  
107 Сильно угнетен я, Господи; оживи меня по слову Твоему.  
108 Благоволи же, Господи, принять добровольную жертву уст моих, и судам Твоим научи меня.

- 109 Душа моя непрестанно в руке моей, но закона Твоего не забываю.  
110 Нечестивые поставили для меня сеть, но я не уклонился от повелений Твоих.  
111 Откровения Твои я принял, как наследие на веки, ибо они веселие сердца моего.  
112 Я приклонил сердце мое к исполнению уставов Твоих навек, до конца.

## **SAMECH**

- 113 Iniquos odio habui et legem tuam dilexi  
114 Adiutor meus et susceptor meus es tu in verbum tuum supersperavi  
115 Declinate a me maligni et scrutabor mandata Dei mei  
116 Suscipe me secundum eloquium tuum et vivam et non confundas me ab expectatione mea  
117 Adiuva me et salvus ero et meditabor in iustificationibus tuis semper  
118 Sprevisisti omnes discedentes a iustitiis tuis quia iniusta cogitatio eorum  
119 Praevaricantes reputavi omnes peccatores terrae ideo dilexi testimonia tua  
120 Confige timore tuo carnes meas a iudiciis enim tuis timui

*На русском:*

- 113 Вымыслы человеческие ненавижу, а закон Твой люблю.  
114 Ты покров мой и щит мой; на слово Твое уповаю.  
115 Удалитесь от меня, беззаконные, и буду хранить заповеди Бога моего.  
116 Укрепи меня по слову Твоему, и буду жить; не посрами меня в надежде моей; 117 поддержи меня, и спасусь; и в уставы Твои буду вникать непрестанно.  
118 Всех, отступающих от уставов Твоих, Ты низлагаешь, ибо ухищрения их - ложь.  
119 Как изгарь, отмечаешь Ты всех нечестивых земли; потому я возлюбил откровения Твои.  
120 Трепещет от страха Твоего плоть моя, и судов Твоих я боюсь.

## **AIN**

- 121 Feci iudicium et iustitiam non tradas me calumniantibus me  
122 Suscipe servum tuum in bonum non calumnientur me superbi  
123 Oculi mei defecerunt in salutare tuum et in eloquium iustitiae tuae  
124 Fac cum servo tuo secundum misericordiam tuam et iustificationes tuas doce me  
125 Servus tuus sum ego da mihi intellectum et sciam testimonia tua



126 Tempus faciendi Domino dissipaverunt legem tuam

127 Ideo dilexi mandata tua super aurum et topazion

128 Propterea ad omnia mandata tua dirigebar omnem viam iniquam odio habui

*На русском:*

121 Я совершал суд и правду; не предай меня гонителям моим.

122 Заступи раба Твоего ко благу его, чтобы не угнетали меня гордые.

123 Истаевают очи мои, ожидая спасения Твоего и слова правды Твоей.

124 Сотвори с рабом Твоим по милости Твоей, и уставам Твоим научи меня.

125 Я раб Твой: вразуми меня, и познаю откровения Твои.

126 Время Господу действовать: закон Твой разорили.

127 А я люблю заповеди Твои более золота, и золота чистого.

128 Все повеления Твои - все признаю' справедливыми; всякий путь лжи ненавижу.

**PNE**

129 Mirabilia testimonia tua ideo scrutata est ea anima mea

130 Declaratio sermonum tuorum inluminat et intellectum dat parvulis

131 Os meum aperui et adtraxi spiritum quia mandata tua desiderabam

132 Aspice in me et miserere mei secundum iudicium diligentium nomen tuum

133 Gressus meos dirige secundum eloquium tuum et non dominetur mei omnis iniustitia

134 Redime me a calumniis hominum et custodiam mandata tua

135 Faciem tuam inlumina super servum tuum et doce me iustificationes tuas

136 Exitus aquarum deduxerunt oculi mei quia non custodierunt legem tuam

*На русском:*

129 Дивны откровения Твои; потому хранит их душа моя.

130 Откровение слов Твоих просвещает, вразумляет простых.

131 Открываю уста мои и вздыхаю, ибо заповедей Твоих жажду.

132 Призри на меня и помилуй меня, как поступаешь с любящими имя Твое.

133 Утверди стопы мои в слове Твоем и не дай овладеть мною никакому беззаконию; 134 избавь

меня от угнетения человеческого, и буду хранить повеления Твои; 135 осияй раба Твоего светом лица Твоего и научи меня уставам Твоим.

136 Из глаз моих текут потоки вод оттого, что не хранят закона Твоего.

## SADE

137 Iustus es Domine et rectum iudicium tuum

138 Mandasti iustitiam testimonia tua et veritatem tuam nimis

139 Tabescere me fecit zelus meus quia obliti sunt verba tua inimici mei

140 Ignitum eloquium tuum vehementer et servus tuus dilexit illud

141 Adulescentulus sum ego et contemptus iustificationes tuas non sum oblitus

142 Iustitia tua iustitia in aeternum et lex tua veritas

143 Tribulatio et angustia invenerunt me mandata tua meditatio mea

144 Aequitas testimonia tua in aeternum intellectum da mihi et vivam

*На русском:*

137 Праведен Ты, Господи, и справедливы суды Твои.

138 Откровения Твои, которые Ты заповедал,- правда и совершенная истина.

139 Ревность моя снедает меня, потому что мои враги забыли слова Твои.

140 Слово Твое весьма чисто, и раб Твой возлюбил его.

141 Мал я и презрен, но повелений Твоих не забываю.

142 Правда Твоя - правда вечная, и закон Твой - истина.

143 Скорбь и горесть постигли меня; заповеди Твои - утешение мое.

144 Правда откровений Твоих вечна: вразуми меня, и буду жить.

## СОРН

145 Clamavi in toto corde exaudi me Domine iustificationes tuas requiram

146 Clamavi te salvum me fac et custodiam mandata tua

147 Praeveni in maturitate et clamavi in verba tua supersperavi

148 Prae venerunt oculi mei ad diluculum ut meditarer eloquia tua

149 Vocem meam audi secundum misericordiam tuam Domine secundum iudicium tuum vivifica me



150 Adpropinquaverunt per sequentes me iniquitate a lege autem tua longe facti sunt

151 Prope es tu Domine et omnes viae tuae veritas

152 Initio cog novi de testimoniis tuis quia in aeternum fundasti ea

*На русском:*

145 Взываю всем сердцем [моим]: услышь меня, Господи,- и сохрани уставы Твои.

146 Призываю Тебя: спаси меня, и буду хранить откровения Твои.

147 Предваряю рассвет и взываю; на слово Твое уповаю.

148 Очи мои предваряют утреннюю стражу, чтобы мне углубляться в слово Твое.

149 Услышь голос мой по милости Твоей, Господи; по суду Твоему оживи меня.

150 Приблизились замышляющие лукавство; далеки они от закона Твоего.

151 Близок Ты, Господи, и все заповеди Твои - истина.

152 Издавна узнал я об откровениях Твоих, что Ты утвердил их на веки.

**RES**

153 Vide humilitatem meam et eripe me quia legem tuam non sum oblitus

154 Iudica iudicium meum et redime me propter eloquium tuum vivifica me

155 Longe a peccatoribus salus quia iustificationes tuas non exquisierunt

156 Misericordiae tuae multae Domine secundum iudicia tua vivifica me

157 Multi qui persequuntur me et tribulant me a testimoniis tuis non declinavi

158 Vidi praevaricantes et tabescebam quia eloquia tua non custodierunt

159 Vide quoniam mandata tua dilexi Domine in misericordia tua vivifica me

160 Principium verborum tuorum veritas et in aeternum omnia iudicia iustitiae tuae

*На русском:*

153 Воззри на бедствие мое и избавь меня, ибо я не забываю закона Твоего.

154 Вступишь в дело мое и защити меня; по слову Твоему оживи меня.

155 Далеко от нечестивых спасение, ибо они уставов Твоих не ищут.

156 Много щедрот Твоих, Господи; по суду Твоему оживи меня.

157 Много у меня гонителей и врагов, но от откровений Твоих я не удаляюсь.

158 Вижу отступников, и сокрушаюсь, ибо они не хранят слова Твоего.

159 Зри, как я люблю повеления Твои; по милости Твоей, Господи, оживи меня.

160 Основание слова Твоего истинно, и вечен всякий суд правды Твоей.

## SIN

161 Principes persecuti sunt me gratis et a verbis tuis formidavit cor meum

162 Laetabor ego super eloquia tua sicut qui invenit spolia multa

163 Iniquitatem odio habui et abominatus sum legem autem tuam dilexi

164 Septies in die laudem dixi tibi super iudicia iustitiae tuae

165 Pax multa diligentibus legem tuam et non est illis scandalum

166 Expectabam salutare tuum Domine et mandata tua dilexi

167 Custodivit anima mea testimonia tua et dilexi ea vehementer

168 Servavi mandata tua et testimonia tua quia omnes viae meae in conspectu tuo

*На русском:*

161 Князья гонят меня безвинно, но сердце мое боится слова Твоего.

162 Радуюсь я слову Твоему, как получивший великую прибыль.

163 Ненавижу ложь и гнушаюсь ею; закон же Твой люблю.

164 Семикратно в день прославляю Тебя за суды правды Твоей.

165 Велик мир у любящих закон Твой, и нет им преткновения.

166 Уповаю на спасение Твое, Господи, и заповеди Твои исполняю.

167 Душа моя хранит откровения Твои, и я люблю их крепко.

168 Храню повеления Твои и откровения Твои, ибо все пути мои пред Тобою.

## TAU

169 Adpropinquet deprecatio mea in conspectu tuo Domine iuxta eloquium tuum da mihi intellectum

170 Intret postulatio mea in conspectu tuo secundum eloquium tuum eripe me

171 Eructabunt labia mea hymnum cum docueris me iustificationes tuas

172 Pronuntiabit lingua mea eloquium tuum quia omnia mandata tua aequitas

173 Fiat manus tua ut salvet me quoniam mandata tua elegi



174 Concupivi salutare tuum Domine et lex tua meditatio mea

175 Vivet anima mea et laudabit te et iudicia tua adiuvabunt me

176 Erravi sicut ovis quae periit quare servum tuum quia mandata tua non sum oblitus

*На русском:*

69 Да приблизится вопль мой пред лице Твое, Господи; по слову Твоему вразуми меня.

170 Да придет моление мое пред лице Твое; по слову Твоему избавь меня.

171 Уста мои произнесут хвалу, когда Ты научишь меня уставам Твоим.

172 Язык мой возгласит слово Твое, ибо все заповеди Твои праведны.

173 Да будет рука Твоя в помощь мне, ибо я повеления Твои избрал.

174 Жажду спасения Твоего, Господи, и закон Твой - утешение мое.

175 Да живет душа моя и славит Тебя, и суды Твои да помогут мне.

176 Я заблудился, как овца потерянная: взыщи раба Твоего, ибо я заповедей Твоих не забыл.

---

Перевод Сестры Д. Г. для журнала «Пламенеющая Звезда» № 1 от 24 сентября 2010 г.